ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití | Brugsanvisning

POPCORN MACHINE

- **RCPR**-1325
- **RCPR**-2300
- **RCPR**-1350

Deutsch 3
English 6
Polski 8
Česky 11
Français 13
Italiano 16
Español 18
Dansk 20

PRODUKTNAME	POPCORN MASCHINE
PRODUCT NAME	POPCORN MACHINE
NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO POCORNU
NÁZEV VÝROBKU	STROJ NA POPCORN
NOM DU PRODUIT	MACHINE À POPCORN
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA PER I POP-CORN
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA DE PALOMITAS
PRODUKTNAVN	POPCORNMASKINE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODEL	RCPR-1325 RCPR-2300 RCPR-1350
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

SYMBOLE

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Achtung! Heiße Oberfläche – Verbrennungsrisiko!
	Nur für den Innenbereich geeignet.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt der Gewährleistungsanspruch!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Popcorn Maschine	Popcorn Maschine	Popcorn Maschine
Modell	RCPR-1325	RCPR-2300	RCPR-1350
Spannung [V]	230~	230~	230~
Frequenz [Hz]	50	50	50
Leistung [W]	1300	2350	1350
Temperatur [°C]	210 – 250	210 – 250	210 – 250
Ölmenge [ml/once]*	50	70	50
Zuckermenge [g/once]*	50	100	50
Körnermenge [g/once]*	150	250	150

*Die o.g. Proportionen sind geschätzt und können nach Ihrer Wahl und Ihren Bedürfnissen angepasst werden.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket nicht mit Inhalt über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil. Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können.

⚠ ACHTUNG! Nach dem Lesen der Bedienungsanleitung und vor dem ersten Gebrauch: Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es für 30 Minuten laufen. Stellen Sie sicher, dass die Umgebung gut belüftet ist. Eine geringe Menge Rauch und der Geruch von Farbe sind normal, während das neue Gerät aufheizt. Öffnen Sie das Gerät und lassen Sie es gut auslüften. Reinigen Sie es mit einem speziellen Reinigungsmittel, das für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet ist. Die Maschine ist anschließend bereit für den Gebrauch.

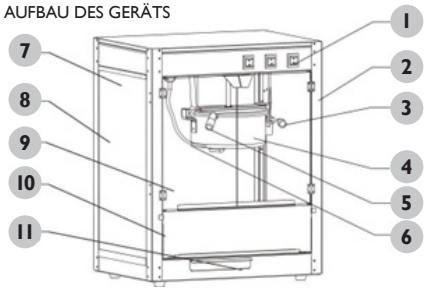
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Popcornmaschine sollte stabil und fest abgestellt werden, eine Neigung von 3% ist von Vorteil.
2. Die Maschine darf nur mit einer geeigneten Stromquelle eingesetzt werden.
3. Der Sicherungsschalter bzw. der Stromschalter sollten sich in der Nähe der Maschine befinden. Der Weg sollte frei zugänglich sein.
4. Alle elektrischen Anschlüsse sollten von einem Fachmann gemacht werden.

AUFBAU DES GERÄTS



1. Schalttafel
2. Gehäuse
3. Griff
4. Topf
5. Deckel
6. Topfanschluss
7. Lampe
8. Gehärtetes Glas
9. Tür
10. Untere Tür
11. Schublade

VORDERES PANEEL DES GERÄTES

1. WARMING & LIGHT – Anschalten der Beleuchtung und Beheizung der Kammer
2. HEAT – Aufwärmen des Topfes
3. TURN – Anschalten des Rührers im Topf
4. POWER – Einschalten des Gerätes (nur für das Modell RCPR-1325)

BEDIENUNG

1. Das Gerät soll mit der Taste POWER eingeschaltet werden (nur für das Modell RCPR-1325).
2. Die Taste WARMING&LIGHT in Position ON einstellen.
3. Es soll die Taste HEAT in der Position ON eingestellt werden, dann kann man das Öl einfüllen und ca. 5-6 Minuten abwarten, bis es erhitzt wird.
4. Daraufhin die Taste TURN in die Position ON umstellen und die Maiskörner (ggf. auch etwas Zucker) hineingeben und den Deckel schließen. Bis zum Aufplatzen aller Körner geschlossen halten. Dann kann der Topf geöffnet werden. Zu diesem Zweck den Hebel am Topf öffnen, woraufhin das fertige Popcorn ausgeschüttet wird.
5. Achten Sie bitte während der Popcornherstellung darauf, dass die Tür geschlossen ist, damit das heiße Popcorn nicht herauskommen kann und Verbrennungen verursacht.
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft Sie wünschen. Es benötigt nur ca. 2 Minuten bis die Körner kontinuierlich platzen.
7. Bitte lassen Sie kein Öl auf die heiße Platte tropfen, sonst besteht Feuergefahr. Warnung: Geben Sie während des Platz-Vorgangs kein Wasser auf die Platte.
8. Die Maschine ist mit einem Temperaturregler ausgestattet. Wenn die Temperatur die maximal empfohlene Temperatur übersteigt, wird die Maschine automatisch abgeschaltet, um Sicherheit zu gewährleisten.
9. Nach der Arbeit sollen alle Schalter in die Position OFF gestellt werden.

ACHTUNG: Der Topf muss bereits geleert und die Heizung ausgestellt werden, wenn die Frequenz (ca. 2-3 Sekunden) beim Platzen der Körner nachlässt. Nur so kann ein Verbrennen der Körner und des Zuckers sowie Schäden an der Beschichtung verhindert werden. Es können nicht immer alle Körner aufplatzen. Entfernen Sie Rückstände nach jedem Herstellungsprozess. Für Beschädigungen an der Beschichtung des Topfes durch unsachgemäße Handhabung können wir keine Haftung übernehmen.

REINIGUNG UND PFLEGE

1. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um Unfälle zu vermeiden, während die Maschine gereinigt wird.
2. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit etwas Korrosionsschutz um die Maschine von außen zu reinigen. Reinigen Sie die Maschine nicht direkt mit Wasser, andernfalls kann die elektrische Funktion beschädigt werden.
3. Wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie bitte den Stromstecker.
4. Reinigen Sie die Innenseite des Gerätes nicht mit harten Metallgegenständen, ansonsten wird die Beschichtung beschädigt.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und dem Herabstürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

DE

SYMBOLS

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste..
CE	This machine conforms to the CE declarations.
	Attention! Hot surface may cause burns.
	For indoor use only.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in a damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repair must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing, bending or rubbing it on sharp edges and keep it away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances open the housing.

TECHNICAL DETAILS

Product name	Popcorn machine	Popcorn machine	Popcorn machine
Model	RCPR-1325	RCPR-2300	RCPR-1350
Voltage [V]	230~	230~	230~
Frequency [Hz]	50	50	50
Power [W]	1300	2350	1350
Temperature [°C]	210 – 250	210 – 250	210 – 250
Amount of oil [ml/once]*	50	70	50
Amount of sugar [g/once]*	50	100	50
Amount of corn [g/once]*	150	250	150

*The above-mentioned proportions are approximate and can be adapted according to the customer's choice and needs.

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days and document the damages in as much detail as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam) so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre as well – protected as possible.

⚠ **ATTENTION! After reading the manual, before first use, please turn on the machine for 30 minutes making sure that the room is ventilated. The appearance of a small amount of smoke and the smell of paint is a normal occurrence of a new product in the process of heat up. Open the machine and ventilate, also clean using the cleaning agent dedicated for contact with food products. Machine is ready for use.**

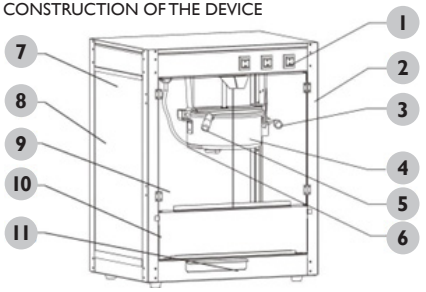
DISPOSAL OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

SAFETY INSTRUCTIONS

1. The popcorn machine should be placed where it has a strong and stable position (a 3% slant is an advantage).
2. The device should only be connected with an appropriate power source.
3. The safety switch / power switch should be located near the machine. The path must be freely accessible.
4. All electrical connections have to be carried out by authorized personnel only.

CONSTRUCTION OF THE DEVICE



1. control panel
2. housing
3. handle
4. pot
5. lid
6. pot connection
7. light
8. annealed glass
9. door
10. lower door
11. draw

FRONT PANEL

1. WARMING & LIGHT – turning on the interior light and heating
2. HEAT – turning on the bowl heating
3. TURN – turning on the stir function
4. POWER – switch on the device (only for model RCPR-1325)

OPERATION

1. Use POWER switch to turn on the device (only for model RCPR-1325).
2. Set the WARMING&LIGHT switch to ON position.
3. Set the HEAT (2) switch to ON position, add oil, wait for oil to heat up (3-4 minutes).
4. Then set the TURN switch to ON position, add corn kernels (and sugar if required), cover with lid – wait for all the kernels to pop. Remove from pot suing the lever by the pot to tip out the popcorn.
5. Please note that during the production of popcorn, the door needs to be closed so that the hot popcorn cannot escape and cause burns.
6. You can repeat this procedure as often as you want to. It only takes approximately 2 minutes until the corn pops steadily.
7. Do not let any oil drop on the hot plate as it can result in a fire. WARNING: Do not let any water drip on the plate during the popcorn popping procedure.
8. The device is equipped with a thermostat. If the temperature exceeds the maximum the machine switches off automatically to ensure the required safety.
9. When finished, set all switches in OFF position.

ATTENTION: The pot has to be emptied and the heating turned off as soon as the frequency (approx. 2-3 seconds) of popping slows down. Only like this, burning of sugar and popcorn as well as damage to the coating can be prevented. It is not always possible for all corn to pop. Remove residues after every production cycle. We cannot assume liability for damages to the pot's coating due to improper use.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Switch off the device and disconnect the power plug in order to prevent accidents when cleaning the machine.
2. To clean the device from the outside, use a wet cloth with some corrosion protection. DO NOT clean the machine with water as it can damage the electric function of the device.
3. If the device is not used for a prolonged period of time, unplug the power plug.
4. DO NOT clean the inside of the device with hard metallic objects, as this will damage the coating of the machine.

TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

CHECK REGULARLY THE DEVICE

Regularly check the machine for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

SYMBOLE

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
CE	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.
	Tylko do zastosowań wewnątrz budynków.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Maszyna do popcornu	Maszyna do popcornu	Maszyna do popcornu
Model	RCPR-1325	RCPR-2300	RCPR-1350
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230~	230~	230~
Częstotliwość [Hz]	50	50	50
Moc znamionowa [W]	1300	2350	1350
Temperatura [°C]	210 – 250	210 – 250	210 – 250
Ilość oleju [ml/ jedną porcję]*	50	70	50
Ilość cukru [g/ jedną porcję]*	50	100	50
Ilość ziaren [g/ jedną porcję]*	150	250	150

*Powyższe proporcje są orientacyjne i można je dostosować według własnego uznania i potrzeb.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

⚠ **UWAGA! Po przeczytaniu instrukcji, przed pierwszym użyciem należy włączyć urządzenie na 30 minut, upewniając się, że pomieszczenie jest wentylowane. Pojawienie się niewielkiej ilości dymu i zapach farby to normalne zjawisko nagrzewania się nowego produktu. Maszynę otworzyć i przewietrzyć, a także wyczyścić środkiem czyszczącym przeznaczonym do kontaktu z produktem spożywczym. Maszyna jest gotowa do użycia.**

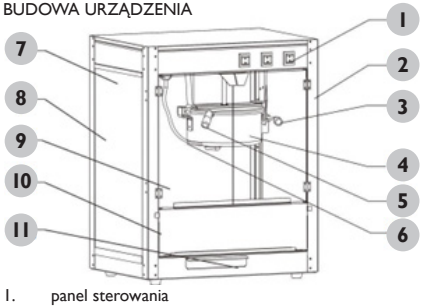
UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

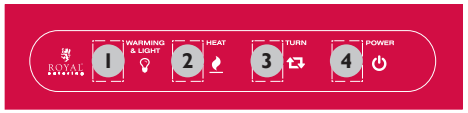
1. Maszyna do popcornu powinna zostać ustawiona stabilnie, zaleca nachylenie 3%.
2. Maszyna może pracować tylko przy odpowiednim źródle prądu.
3. Wyłącznik bezpieczeństwa lub prądowy powinien się znajdować w pobliżu maszyny. Droga dostępu powinna być wolna od przeszkód.
4. Wszystkie przyłącza powinien wykonać fachowiec.

BUDOWA URZĄDZENIA



1. panel sterowania
2. obudowa
3. uchwyt
4. garnek
5. pokrywa
6. podłączenie garnka
7. lampa
8. hartowane szkło
9. drzwiczki
10. dolne drzwiczki
11. szuflada

PANEL PRZEDNI URZĄDZENIA



1. WARMING & LIGHT – włączenie oświetlenia i podgrzewania komory
2. HEAT – włączenie grzania w garnku
3. TURN – włączenie mieszadła w garnku
4. POWER – włączenie urządzenia(tylko dla modelu RCPR -1325)

OBSŁUGA

1. Należy włączyć urządzenie przyciskiem POWER (tylko w przypadku modelu RCPR-1325).
2. Należy przełączyć przycisk WARMING&LIGHT w pozycję ON.
3. Należy przełączyć przycisk HEAT w pozycję ON, dodać olej i poczekać aż olej się rozgrzeje przez ok. 5-6 minut.
4. Następnie należy przestawić przycisk TURN w pozycję ON oraz dodać ziarna kukurydzy (i ewentualnie cukier) i przykryć pokrywką – do momentu pęknięcia wszystkich ziaren, następnie można go wyjąć z garnka, w tym celu należy uruchomić dźwignię przy garnku, a popcorn zostanie wysypany.
5. Podczas produkcji popcornu uważać, żeby drzwi były zamknięte, żeby gorący popcorn, który może powodować poparzenia nie wydostawał się na zewnątrz.
6. Powtarzać proces tak często, jak to potrzebne. Potrzeba ok. 2 minut, żeby ziarna zaczęły pękać bez przerwy.
7. Nie dopuścić do kapania oleju na gorącą płytę, w przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem. Ostrzeżenie: płyty nie należy polewać wodą podczas produkcji popcornu.
8. Maszyna jest wyposażona w regulator temperatury. Jeśli temperatura przekroczy maksymalny zalecany poziom, maszyna wyłączy się automatycznie, żeby zagwarantować bezpieczeństwo.
9. Po skończonej pracy należy wszystkie przełączniki ustawić w pozycję OFF.

UWAGA: Garnek musi zostać opróżniony, a grzanie wyłączone, jeżeli częstotliwość (około 2–3 sekundy) pękania ziaren spadnie. Tylko tak można uniknąć spalenia ziaren i cukru, jak również uszkodzeń powłoki. Nie zawsze wszystkie ziarna pękają. Po każdym przygotowywaniu popcornu proszę usunąć wszystkie resztki. Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia powłoki garnka, spowodowane przez niewłaściwe użytkowanie.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

1. Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka, żeby uniknąć wypadków podczas jej czyszczenia.
2. Do czyszczenia maszyny z zewnątrz stosować wilgotną ściereczkę nasączoną niewielką ilością środka przeciw korozji. Nie czyścić maszyny bezpośrednio wodą. W przeciwnym przypadku można uszkodzić obwód elektryczny.
3. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjąć wtyczkę z gniazdka.
4. Nie czyścić wnętrza urządzenia twardymi przedmiotami metalowymi, ponieważ może to uszkodzić powłokę.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu? Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje" mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

SYMBOLY

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
CE	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.
	Pouze na použití uvnitř budov.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/ nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Stroj na popcorn	Stroj na popcorn	Stroj na popcorn
Model	RCPR-1325	RCPR-2300	RCPR-1350
Napětí [V]	230~	230~	230~
Frekvence [Hz]	50	50	50
Výkon [W]	1300	2350	1350
Teplota [°C]	210 – 250	210 – 250	210 – 250
Množství oleje [ml/once]*	50	70	50
Množství cukru [g/once]*	50	100	50
Ilość ziaren [g/once]*	150	250	150

*Výše uvedené poměry jsou orientační a lze je upravit podle vlastního uvážení a potřeb.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Ve chvíli převzetí zboží zkontrolujte obal z hlediska případného poškození a otevřete jej. Je-li obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dopravce nebo na vašeho distributora a co nejdůkladněji poškození zdokumentujte. Nepokládejte plný obal vzhůru nohama! Bude-li obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl převážen ve vodorovné poloze a byl zajištěn ve stabilní pozici. Jednotlivé části obalu (lepenky, plastové pásky a polystyren) si uschovejte, aby bylo možné stroj při případném převozu do servisu co nejlépe ochránit.

⚠ **POZNÁMKA! Po přečtení návodu k obsluze před prvním použitím zapněte zařízení na 30 minut a ujistěte se, že je místnost větraná. Výskyt malého množství kouře a zápachu z barvy je u nového produktu v procesu zahřívání normálním jevem. Otevřete stroj a vyvětrejte, vyčistěte jej také pomocí čisticího prostředku vhodného pro styk s potravinami. Zařízení je připraveno k použití.**

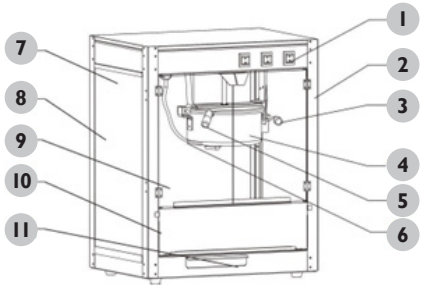
UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přístroj na výrobu popcornu by měl být umístěn pevně, doporučujeme sklon 3%.
2. Přístroj může pracovat pouze s vhodným zdrojem proudu.
3. Bezpečnostní nebo proudový spínač by měl být umístěn v blízkosti přístroje. Přístupová cesta by měla být bez překážek.
4. Veškerá připojení by měla být provedena kvalifikovanou osobou.

KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ



1. ovládací panel
2. skříň
3. držák
4. nádoba
5. víko
6. připojení nádoby
7. lampa
8. kalené sklo
9. dvířka
10. spodní dvířka
11. zásuvka

PŘEDNÍ PANEL ZAŘÍZENÍ

1. WARMING & LIGHT – zapnutí osvětlení a ohřívání komory
2. HEAT – zapnutí ohřívání v hrnci
3. TURN – zapnutí míchadla v hrnci
4. POWER – zapnutí zařízení (pouze u modelu RCPR-1325)

POUŽITÍ

1. Zařízení zapněte tlačítkem POWER (pouze v případě modelu RCPR-1325).
2. Přepněte přepínač WARMING&LIGHT do polohy ON.
3. Uveďte přepínač HEAT do polohy ON, přidejte olej a počkejte, až se olej zahřeje po dobu cca 5-6 minut.
4. Pak přepněte přepínač TURN do polohy ON a přidejte zrna kukuřice (a případně cukr) a přikryjte víkem, dokud nepuknou všechna zrna. Pak můžete popcorn vyjmout z nádoby. Za tímto účelem je nutné zatáhnout za páku u nádoby a popcorn se vysype.
5. Při výrobě popcornu dejte pozor, aby byla dvířka zavřená a aby se tak zabránilo úniku horkého popcornu, který může způsobit popáleniny.
6. Tento postup opakujte tak často, jak je to nutné. Aby zrna začala praskat bez přerušení, potřebujete asi 2 minuty.
7. Nedovolte, aby olej kapal na horkou desku, v opačném případě hrozí nebezpečí požáru. Upozornění: nikdy nepolévejte desku vodou během výroby popcornu.
8. Přístroj je vybaven regulátorem teploty. Pokud překročí teplota maximální doporučenou hodnotu, přístroj se automaticky vypne, aby byla zajištěna bezpečnost.
9. Po skončení práce je nutné všechny přepínače uvést do polohy OFF.

UPOZORNĚNÍ: Jakmile četnost pukání zrn klesne (cca 2 – 3 vteřiny), je nutné nádobu vyprázdnit a vypnout ohřev. Pouze tak lze zabránit přepálení zrn a cukru, stejně jako poškození povlaku. Ne vždy všechna zrna puknou. Po každé výrobě popcornu odstraňte prosím všechny zbytky. Nezodpovídáme za poškození povlaku nádoby, způsobené nesprávným používáním.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k nehodám při čištění.
2. K čištění vnější části přístroje používejte vlhký hadřík napuštěný malým množstvím přípravku proti korozi. Nečistěte přístroj přímo vodou, aby nedošlo k poškození elektrického obvodu.
3. Pokud není přístroj delší dobu používán, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
4. Nečistěte vnitřní část přístroje tvrdými kovovými předměty, aby nedošlo k poškození povrchu.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

Rev. 21.02.2022

SYMBOLES

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!
	Adapté seulement pour un usage en intérieur.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention étrangère!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Machine à popcorn	Machine à popcorn	Machine à popcorn
Modèle	RCPR-1325	RCPR-2300	RCPR-1350
Tension [V]	230~	230~	230~
Fréquence [Hz]	50	50	50
Puissance [W]	1300	2350	1350
Température [°C]	210 – 250	210 – 250	210 – 250
Quantité d'huile [ml/once] *	50	70	50
Quantité de sucre [g/once] *	50	100	50
Quantité de grains [g/once] *	150	250	150

*Les portions sont estimées et peuvent être adaptées à votre choix et vos besoins.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable. Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

FR

⚠ **ATTENTION! Après avoir lu le manuel et avant d'utiliser la machine pour la première fois, allumez-la pour 30 minutes en vous assurant que la pièce est ventilée. Il se peut qu'une petite quantité de fumée et une odeur de peinture se dégagent de l'appareil. Ce sont des phénomènes normaux quand un produit neuf est en cours de chauffe. Ouvrez la machine et aérez-la, lavez-la également avec un nettoyant de qualité alimentaire. La machine est prête à être utilisée.**

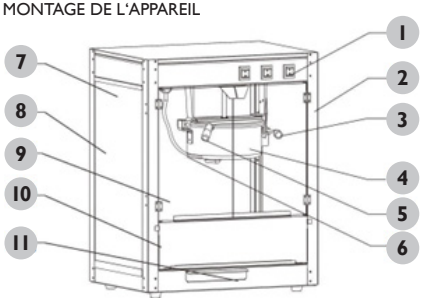
TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. La machine à popcorn doit être placé sûrement et fixement, une pente de 3% est un avantage.
2. L'appareil ne peut être raccordé qu'à la tension électrique indiquée.
3. Le bouton de sécurité et/ou l'interrupteur de courant doivent être à proximité de l'appareil. Le chemin doit être dégagé.
4. Tous les raccordements électriques doivent être faits par un spécialiste.

MONTAGE DE L'APPAREIL



1. Tableau de commande
2. Structure
3. Poignée
4. Pot
5. Couvercle
6. Raccordement au pot
7. Lampe
8. Verre trempé
9. Porte
10. Porte inférieure
11. Tiroir

PANNEAU AVANT DE L'APPAREIL

1. WARMING & LIGHT – Enclenchement du voyant et du processus de chauffe de la chambre
2. HEAT – Chauffe du pot
3. TURN – Enclenchement du fouet dans le pot
4. POWER – Mise en circuit de l'appareil (seulement pour le modèle RCPR-1325)

UTILISATION

1. L'appareil doit être mis en circuit avec la touche POWER (seulement pour le modèle RCPR-1325).
2. Régler le bouton WARMING&LIGHT (3) sur la position ON.
3. La touche HEAT doit être placée sur la position ON, puis on peut remplir l'huile et attendre environ 5-6 minutes jusqu'à ce qu'il soit chauffé.
4. Après cela, placer le bouton TURN sur la position ON et incorporer les grains de maïs (avec éventuellement du sucre) et fermer le couvercle. Le tenir fermer jusqu'à préparation de tous les grains. Puis ouvrir le couvercle. Abaisser le levier du récipient, pour déverser le popcorn déjà prêt.
5. Pendant la cuisson du popcorn, vérifiez que la porte soit fermée afin d'éviter que du popcorn chaud ne sorte et ne provoque des brûlures.
6. Répétez cette opération autant de fois que vous le désirez. Il ne nécessite qu'environ 2 minutes pour la cuisson du popcorn.
7. Ne laissez pas d'huile gouttée sur la plaque chauffante car cela constitue un danger de brûlure. Avertissement: Ne pas verser d'eau sur la plaque chauffante pendant le processus de cuisson.
8. La machine est équipée d'un régulateur de température. Si la température dépasse la température maximale autorisée, la machine s'éteindra automatiquement afin d'éviter tout incident.
9. Après le travail, tous les commutateurs doivent être placés sur la position OFF.

ATTENTION: Le récipient doit être vidé et l'activité chauffante de l'appareil coupée lorsque la fréquence d'éclosion du popcorn (env. 2 – 3 secondes) commence à ralentir. Afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel, veuillez uniquement utiliser la machine comme expliqué ci-dessus dans ce manuel et non autrement. Il est probable que tous les grains n'éclosent pas lors d'un processus de cuisson. Veuillez retirer tous les résidus après chaque processus de cuisson. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine résultant de dommages sur le revêtement du récipient.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Mettez l'appareil hors circuit et tirez-vous la prise de courant de la prise, pour éviter des accidents, tandis que l'appareil est nettoyé.
2. Utiliser un chiffon humide et une protection contre la corrosion pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Ne nettoyez pas directement l'appareil avec de l'eau, sinon l'appareillage électrique peut être endommagé.
3. Si l'appareil n'est plus utilisé pendant un certain temps, veuillez débrancher l'appareil de la prise électrique.
4. Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil avec des objets de métaux durs, sinon le revêtement peut être endommagé.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

RÉEXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si un élément devait être abîmé, contactez le vendeur afin de trouver une solution.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.
CE	Questo dispositivo è conforme alle normative CE.
	Attenzione! Superficie calda – rischio di ustioni!
	Dispositivo adatto soltanto per l'utilizzo in ambienti chiusi.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali sull'utilizzo dei dispositivi elettronici: Per minimizzare il rischio di ferite provocate da ustioni o folgorazioni, Si prega di osservare attentamente le norme di sicurezza contenute in questo manuale. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e assicurarsi di aver compreso il corretto funzionamento dell'apparecchio. Conservare con cura questo manuale d'uso per poterlo consultare in futuro. Eseguire sempre una corretta messa a terra dell'apparecchio. Consultare il libretto d'istruzioni o la targhetta posta sul dispositivo. In caso di dubbi affidare l'allacciamento dell'apparecchio a personale qualificato. Non utilizzare mai cavi difettosi! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti e assicurarsi che nessuno, inciampando sui cavi, possa cadere sull'apparecchiatura. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Un ambiente ben ventilato favorisce il raffreddamento del dispositivo e ne impedisce il surriscaldamento. Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi di aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa. Per compiere le operazioni di pulizia utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Le componenti interne non necessitano di manutenzione da parte dell'utente e non devono essere dunque manomesse. Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. In caso di manomissione da parte di terzi la garanzia decade.

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo! Per evitare che si verifichino danni causati da un uso improprio dell'apparecchio Si prega di osservare attentamente tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!
2. Conservare le istruzioni d'uso per consultare questo manuale anche in futuro. Qualora il dispositivo fosse affidato a terzi assicurarsi di consegnare anche questo manuale d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso cui è destinato ed esclusivamente in ambienti chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia decade.
5. Prima del primo utilizzo verificare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del prodotto.
6. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o scarsa esperienza e/o carenti conoscenze in materia. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo sia utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima questo manuale d'uso.
7. PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Non tentare mai di riparare l'apparecchio autonomamente. Se l'apparecchio non funziona correttamente rivolgersi per la riparazione esclusivamente a personale qualificato.
8. Controllare regolarmente la spina elettrica e il cavo di alimentazione. Se il cavo di rete è danneggiato affidarne la sostituzione al produttore, al Servizio Clienti o a una persona con le stesse qualifiche.
9. Non calpestare, schiacciare o sfregare il cavo contro spigoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde e dalle fiamme.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo nell'acqua o in altri liquidi durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Macchina per pop corn	Macchina per pop corn	Macchina per pop corn
Modello	RCPR-1325	RCPR-2300	RCPR-1350
Tensione [V]	230~	230~	230~
Frequenza [Hz]	50	50	50
Potenza [W]	1300	2350	1350
Temperatura [°C]	210 – 250	210 – 250	210 – 250
Capacità olio [ml/once]*	50	70	50
Quantità zucchero [g/once]*	50	100	50
Quantità chicchi di mais [g/once]*	150	250	150

*Le porzioni indicate sono puramente approssimative e possono essere modificate secondo le proprie esigenze.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Aprire la confezione e assicurarsi che non manchi nulla. Se l'imballaggio è danneggiato contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato per la spedizione sia il venditore. Documentare quanto più dettagliatamente possibile i danni subiti. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere trasportato assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

⚠ **ATTENZIONE! Dopo aver letto il manuale di istruzioni e prima del primo utilizzo, accendere l'apparecchio e lasciarlo in funzione per 30 minuti. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Una piccola quantità di fumo e odore di vernice è normale quando si riscalda un nuovo apparecchio. Aprire l'unità e lasciarla ventilare bene. Pulire con uno speciale prodotto detergente adatto al contatto alimentare. Ora la macchina è pronta per l'uso.**

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere la merce qualora fosse necessario mandarla in assistenza!

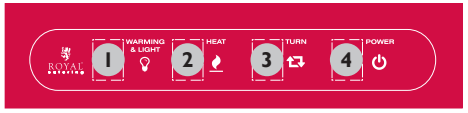
NORME DI SICUREZZA

1. Assicurarsi che la macchina per pop corn aderisca alla superficie di appoggio in maniera stabile e fissa.
2. Collegare il dispositivo a un'adeguata rete elettrica.
3. Posizionare la macchina vicino all'interruttore differenziale (salvavita) e assicurarsi che attorno non vi siano ostacoli.
4. Affidare l'allacciamento elettrico del dispositivo soltanto a personale qualificato.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

1. Interruttori
2. Alloggiamento
3. Impugnatura
4. Pentola
5. Coperchio
6. Sostegno della pentola
7. Lampadina
8. Vetro temprato
9. Sportello
10. Sportello inferiore
11. Cassetto

INTERRUTTORI ANTERIORI DEL DISPOSITIVO



1. WARMING & LIGHT – per attivare l'illuminazione e riscaldare la camera del dispositivo
2. HEAT – per riscaldare la pentola
3. TURN – per attivare il braccio mescolatore della pentola
4. POWER – per accendere il dispositivo (solo per il modello RCPR-1325)

FUNZIONAMENTO

1. Accendere il dispositivo con l'interruttore POWER (solo per il modello RCPR-1325).
2. Posizionare l'interruttore WARMING&LIGHT su ON.
3. Posizionare l'interruttore HEAT su ON, versare l'olio e attendere circa 5-6 minuti affinchè si riscaldi.
4. Posizionare adesso l'interruttore TURN su ON e versare i chicchi di mais (eventualmente anche un po' di zucchero). Chiudere quindi la pentola con il coperchio. Mantenere la pentola chiusa fino a quando tutti i chicchi di mais non sono scoppiati. In seguito è possibile aprire la pentola. Utilizzare quindi la leva posta sulla pentola per far cadere i pop corn.
5. Assicurarsi sempre che la porta della vetrina sia ben chiusa per evitare che i pop corn caldi possano fuoriuscire provocando ustioni.
6. Ripetere questa procedura tutte le volte che lo si desidera. Bisogna attendere solo circa 2 minuti prima che i chicchi inizino a scoppiare.
7. Non far gocciolare l'olio sulla superficie calda della vetrina. Sussiste il pericolo d'incendi. Attenzione: Quando la macchina per i pop corn è in funzione non versare acqua sulla superficie della vetrina.
8. Questo dispositivo è dotato di termostato. Quando la temperatura supera il limite massimo consigliato, la macchina si spegne in automatico.
9. Quando la macchina non è in funzione posizionare tutti gli interruttori su OFF.

ATTENZIONE: Quando la frequenza di cottura dei chicchi di mais inizia a diminuire (di circa 2-3 secondi) svuotare la pentola e disattivare il riscaldamento. In questo modo è possibile evitare che i chicchi di mais e lo zucchero si brucino o che il rivestimento della pentola si danneggi. Non tutti i chicchi di mais scoppiano durante il processo di cottura. I chicchi di mais inesplosi devono essere rimossi dalla pentola. Il produttore non si assume la responsabilità dei danni causati da un uso improprio del dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di pulire il dispositivo assicurarsi di spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa. In questo modo è possibile evitare incidenti.
2. Per pulire la superficie esterna della macchina utilizzare un panno umido e un prodotto anticorrosivo. Non pulire il dispositivo direttamente con l'acqua per non comprometterne le componenti elettroniche.
3. Se non si utilizza la macchina per un periodo prolungato assicurarsi di staccare la spina dalla presa.
4. Non utilizzare strumenti metallici per pulire l'interno della macchina per non danneggiarne il rivestimento.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto proteggere l'apparecchio da urti e possibili ribaltamenti assicurandosi di preservare maggiormente la parte superiore. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

REGOLARE CONTROLLO DEL DISPOSITIVO

Effettuare periodici controlli per accertarsi che nessuno dei componenti sia danneggiato. Se il dispositivo è danneggiato contattare immediatamente il venditore.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore fornendo le seguenti informazioni:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto della parte difettosa
- Per permettere al Servizio Clienti di individuare e risolvere il problema, descrivere nel modo più dettagliato possibile il difetto riscontrato. Più dettagliate sono le informazioni fornite maggiore è l'aiuto che il Servizio Clienti può offrire!

ATTENZIONE: Non manomettere mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

SÍMBOLOS

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
CE	El equipo cumple con la normativa CE.
	¡Atención! Superficie caliente – riesgo de quemaduras.
	Solo para uso en interiores

⚠ **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un cable de alimentación defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solamente para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que los parámetros de corriente y voltaje de su conexión se corresponden con los datos en la placa de características técnicas del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por personas con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, el equipo deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ningún concepto.

DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	Máquina de las palomitas	Máquina de las palomitas	Máquina de las palomitas
Modelo	RCPR-1325	RCPR-2300	RCPR-1350
Tensión [V]	230~	230~	230~
Frecuencia [Hz]	50	50	50
Potencia [W]	1300	2350	1350
Temperatura [°C]	210 – 250	210 – 250	210 – 250
Cantidad de aceite [ml/onzas]*	50	70	50
Cantidad de azúcar [g/onzas]*	50	100	50
Granos de maíz [g/onzas]*	150	250	150

*Las porciones anteriores son orientativas y se pueden ajustar a su gusto.

ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta daños y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños.¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

⚠ **¡ATENCIÓN! Después de leer el manual de instrucciones y antes del primer uso, encienda el aparato y déjelo funcionar durante 30 minutos. Asegúrese de que el entorno esté bien ventilado. Una pequeña cantidad de humo y el olor a pintura son normales cuando se calienta un aparato nuevo. Abra la unidad y deje que se ventile bien. Límpiela con un producto de limpieza especial que sea adecuado para el contacto con alimentos. Ahora la máquina está lista para su uso.**

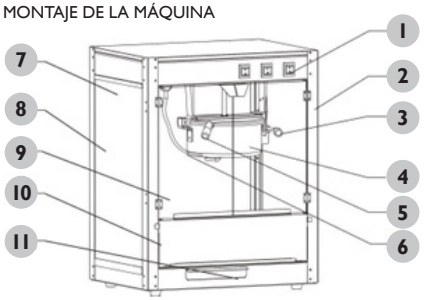
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Le recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Coloque la máquina en posición estable. Se recomienda una inclinación del 3%.
2. Asegúrese de que el suministro eléctrico corresponde con los datos en la placa de información técnica del producto.
3. Coloque la máquina lo más cerca posible del enchufe. Además, asegurese de tener siempre un buen acceso al enchufe.
4. Toda conexión eléctrica deberá ser realizada por un electricista.

MONTAJE DE LA MÁQUINA



1. Panel de control
2. Carcasa
3. Empuñadura
4. Olla
5. Tapa
6. Conexión de la olla
7. Lámpara
8. Cristal templado
9. Puerta
10. Puerta inferior
11. Cajón

PANEL FRONTAL DEL EQUIPO

1. WARMING & LIGHT – Enciende la iluminación y calentamiento del interior
2. HEAT – Calienta la olla
3. TURN – Enciende la función para remover las palomitas
4. POWER – Encendido del aparato (solamente para el modelo RCPR-1325)

OPERACIÓN

1. Encienda el equipo con el interruptor de POWER (solamente el modelo RCPR-1325)
2. Ponga el interruptor WARMING&LIGHT en posición ON.
3. Coloque el interruptor de HEAT en posición ON, añada el aceite y espere 5-6 minutos hasta que se caliente.
4. Ponga el interruptor TURN en posición ON y añada los granos de maíz (y el azúcar, dado el caso) y cierre la tapa. Mantenga la olla tapada hasta que exploten todos los granos. Podrá vaciar la olla mediante la palanca.
5. Durante la producción de palomitas asegúrese de que la puerta esté cerrada para evitar que salgan despedidas y provoquen quemaduras.
6. Repita este proceso tantas veces como lo desee. Se necesitan aproximadamente 2 minutos hasta que los granos empiecen a estallar continuamente.
7. Evite que el aceite caliente gotee sobre la placa, ya que podría generar fuego y no eche agua sobre la placa cuando la máquina esté encendida.
8. La máquina esta equipada con un regulador de temperatura. Si el aparato supera la temperatura máxima se apaga automáticamente para garantizar la seguridad.
9. Después terminar de trabajar ponga todos los interruptores en posición OFF.

ATENCIÓN:Vacíe la olla y apague el calentamiento de la máquina cuando la frecuencia de explosión baje de los 2-3 segundos. De esta manera evitará que los granos se quemen y el azúcar provoque daños al recubrimiento de la olla. Se puede dar el caso que todos los granos no exploten. Retire todos los restos después de cada producción. No nos hacemos responsables de daños en el recubrimiento de la olla por un uso inadecuado.

LIMPIEZA Y CUIDADO

1. Apague y desenchufe la máquina durante la limpieza para evitar accidentes.
2. Utilice un paño húmedo con algo de detergente anticorrosivo para limpiar el exterior de la máquina. Cuando limpie la máquina no la rocíe con agua para evitar daños en el sistema eléctrico.
3. Si el equipo no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, desenchúfelo de la corriente.
4. No limpie el interior del equipo con objetos metálicos afilados para evitar dañar el recubrimiento.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.
Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta..

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

SYMBOLER

	Driftsvejledningen skal gennemgås.
	Bortskaf aldrig elektrisk udstyr sammen med husholdningsaffald..
CE	Denne maskine er i overensstemmelse med CE-erklæringerne.
	Opmærksomhed! Varm overflade kan forårsage forbrændinger.
	Udelukkende til indendørs brug.

⚠ **OBS!** Tegningerne i denne vejledning er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra den faktiske maskine.
Den originale betjeningsvejledning er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

BRUGER MANUAL
SIKKERHEDSANVISNINGER
Generelle sikkerhedsoplysninger om brugen af elektrisk udstyr:
For at undgå skader som følge af brand eller elektrisk stød skal du sikre, at sikkerhedsinstruktionerne overholdes, når du bruger denne enhed. Læs vejledningen omhyggeligt, og sørg for, at du har forstået den godt. Opbevar manualen i nærheden af udstyret, så du altid kan læse den. Brug altid strømkilder, der er forbundet til jorden og leverer den nødvendige spænding (angivet på etiketten på enheden). Hvis du er i tvivl, skal du lade en elektriker kontrollere, at din stikkontakt er korrekt jordet. Brug aldrig et beskadiget strømkabel. Du må ikke åbne apparatet i fugtige eller våde omgivelser, eller hvis dine hænder eller din krop er fugtige eller våde. Beskyt enheden mod solstråling. Brug enheden på et beskyttet sted for at undgå at beskadige udstyret eller bringe andre i fare. Sørg for, at apparatet kan køle af, og undgå at placere det for tæt på andre apparater, der producerer varme. Før rengøring skal du afbryde den fra strømkilden. Brug en blød, fugtig klud til rengøring.Undgå at bruge rengøringsmidler, og sørg for, at der ikke kommer væske ind i enheden. Ingen interne elementer i denne enhed skal vedligeholdes af brugeren. Åbning af enheden uden vores godkendelse fører til tab af garantien!

RETNINGSLINJER FOR SIKKERHED
1. Læs denne vejledning omhyggeligt og forstå den, før du betjener apparatet! Overhold venligst sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt for at undgå skader ved forkert brug!
2. Opbevar denne vejledning til senere brug. Hvis dette apparat overdrages til tredjemand, skal manualen overdrages sammen med det.
3. Brug kun denne enhed indendørs og til den tilsigtede anvendelse.
4. Vi yder ingen garanti for skader som følge af forkert brug eller forkert betjening.
5. Kontroller før første brug, om hovedspændingstype og strøm er i overensstemmelse med de angivne data på typeskiltet.
6. Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktion af denne person om, hvordan apparatet bruges.
7. FARE FOR ELEKTRISK STØD! Forsøg ikke selv at reparere enheden. I tilfælde af fejl på enheden skal reparationen foretages af kvalificerede eksperter.
8. Kontroller venligst hovedstikket og strømkablet regelmæssigt. Hvis strømkablet til denne enhed er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en anden kvalificeret person for at undgå farer.
9. Undgå at beskadige strømkablet ved at undgå at klemme, bøje eller gnide det på skarpe kanter, og hold det væk fra varme overflader og åben ild.
10. OPMÆRKSOMHED! FARE FOR LIVET! Under rengøring må enheden aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
11. Åbn under ingen omstændigheder huset.

TEKNISKE DETALJER

Produktnavn	Popcorn-maskine	Popcorn-maskine	Popcorn-maskine
Model	RCPR-1325	RCPR-2300	RCPR-1350
Spænding [V]	230~	230~	230~
Frekvens [HZ]	50	50	50
Effekt [W]	1300	2350	1350
Temperatur [°C]	210 – 250	210 – 250	210 – 250
Oliemængde [ml/en gang]*	50	70	50
Mængde sukker [g/enhed]*	50	100	50
Mængde majs [g/en gang]*	150	250	150

*Overnævnte proportioner er omtrentlige og kan tilpasses efter kundens valg og behov.

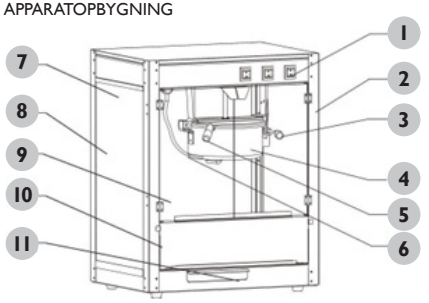
FØR FØRSTE BRUG
Når du modtager varerne, skal du kontrollere, at emballagen er intakt, og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, skal du kontakte dit transportfirma og din distributør inden for 3 dage og dokumentere skaderne så detaljeret som muligt. Pakken må ikke vendes på hovedet! Når du transporterer pakken, skal du sørge for, at den holdes vandret og stabil. Opbevar alle emballagematerialer (pap, plastikbånd og styropor), så apparatet i tilfælde af et problem kan sendes tilbage til servicecentret så godt beskyttet som muligt.

⚠ **OPMÆRKSOMHED! Når du har læst manualen, skal du tænde for maskinen i 30 minutter før første brug og sørge for, at rummet er ventileret. Forekomsten af en lille mængde røg og lugten af maling er en normal forekomst af et nyt produkt under opvarmningsprocessen. Åbn maskinen og ventiler den, og rengør den med et rengøringsmiddel, der er beregnet til kontakt med fødevarer. Maskinen er klar til brug.**

BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN
Opbevar venligst alle emballagematerialer (pap, plastikbånd og styropor), så apparatet i tilfælde af et problem kan sendes tilbage til servicecentret i korrekt stand!

SIKKERHEDSANVISNINGER
1. Popcornmaskinen skal placeres på et sted, hvor den har en stærk og stabil placering (en hældning på 3 % er en fordel).
2. Enheden må kun tilsluttes en passende strømkilde.
3. Sikkerhedskontakten/strømkontakten skal være placeret i nærheden af maskinen, og stien skal være frit tilgængelig.
4. Alle elektriske tilslutninger må kun udføres af autoriseret personale.

APPARATOPBYGNING



1. kontrolpanel
2. boliger
3. håndtag
4. gryde
5. låg
6. pot-forbindelse
7. lys
8. udglødet glas
9. dør
10. nederste dør
11. tegne

FORRESTE PANEL

1. VARMNING & LYS - tænder det indvendige lys og opvarmning
2. HEAT - til at tænde for opvarmning af skålen
3. TURN - aktivering af omrøringsfunktionen
4. POWER - tænder for enheden (kun for model RCPR-1325)

UDNYTTELSE
1. Brug POWER-knappen til at tænde for enheden (kun for model RCPR-1325).
2. Sæt kontakten WARMING&LIGHT på ON (tændt).
3. Sæt kontakten HEAT (2) i positionen ON, tilsæt olie, og vent, til olien er varm (3-4 minutter).
4. Sæt derefter TURN-knappen i position ON, tilsæt majskerner (og evt. sukker), dæk med låg - vent, til alle kerner springer. Tag den af gryden ved hjælp af håndtaget ved gryden for at vælte popcorn ud.
5. Bemærk venligst, at under produktionen af popcorn skal døren være lukket, så de varme popcorn ikke kan slippe ud og forårsage forbrændinger.
6. Du kan gentage denne procedure så ofte, som du vil. Det tager kun ca. 2 minutter, indtil majsen popper stødt og roligt.
7. Lad ikke olie dryppe ned på den varme plade, da det kan resultere i brand.ADVARSEL: Lad ikke vand dryppe ned på pladen under popcornpumpningsproceduren.
8. Enheden er udstyret med en termostat. Hvis temperaturen overskrider maksimumtemperaturen, slukker maskinen automatisk for at sikre den nødvendige sikkerhed.
9. Når du er færdig, skal du sætte alle afbrydere i positionen OFF.

OBS: Gryden skal tømmes, og opvarmningen skal slukkes, så snart hyppigheden (ca. 2-3 sekunder) af poppen aftager. Kun på denne måde kan man forhindre, at sukker og popcorn brænder af, og at belægningen beskadiges. Det er ikke altid muligt at få al majs til at springe. Fjern rester efter hver produktionscyklus. Vi kan ikke påtage os ansvar for skader på grydens belægning som følge af forkert brug.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
1. Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten for at undgå ulykker ved rengøring af maskinen.
2. Hvis du vil rengøre apparatet udefra, skal du bruge en våd klud med noget korrosionsbeskyttelse. Rengør IKKE maskinen med vand, da det kan beskadige apparatets elektriske funktion.
3. Hvis enheden ikke bruges i længere tid, skal du tage stikket ud af stikkontakten.
4. Rengør IKKE apparatets inderside med hårde metalgenstande, da dette vil beskadige maskinens belægning.

TRANSPORT OG OPBEVARING
Under transport skal maskinen beskyttes mod rystelser, fald og vridning på hovedet. Opbevar den på et godt ventileret sted med tør luft og uden ætsende gasser.

KONTROLLERE ENHEDEN REGELMÆSSIGT
Kontroller regelmæssigt maskinen for tegn på skader. Hvis maskinen er beskadiget, skal du straks stoppe med at bruge den og kontakte kundeservice for at løse problemet.
Hvad skal man gøre i tilfælde af et problem?
Kontakt venligst din kundeservice og udfyld følgende oplysninger:
- Fakturanummer og serienummer (sidstnævnte findes på den tekniske plade på apparatet).
- Hvis det er relevant, skal du tage et billede af den beskadigede, ødelagte eller defekte del.
- Det vil være lettere for din kundeservicemedarbejder at finde frem til kilden til problemet, hvis du giver en detaljeret og præcis beskrivelse af sagen. Jo mere detaljerede dine oplysninger er, jo bedre vil kundeservice være i stand til at løse dit problem hurtigt og effektivt!

FORSIGTIG: Åbn aldrig enheden uden tilladelse fra din kundeservice.Dette kan føre til tab af garantien!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Manufacturer
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Product name	Popcorn machine
Model	
Power	
Voltage	230V~
Frequency	50Hz
Weight	
Production year	
Serial-Nr.	

expondo.com

Hersteller
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Produktname	Popcorn Maschine
Modell	
Nennleistung	
Nennspannung	230V~
Frequenz	50Hz
Gewicht	
Produktionsjahr	
Ordnungsnummer	

expondo.com

Producent
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nazwa produktu	Maszyna do popcornu
Model	
Moc	
Napięcie	230V~
Częstotliwość	50Hz
Waga	
Rok Produkcji	
Numer serii	

expondo.com

Fabricant
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nom du produit	Machine à popcorn
Modéle	
Power	
Voltage	230V~
Fréquence	50Hz
Poids	
Année de production	
Numéro de série	

expondo.com

Produttore
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nome del prodotto	Macchina per i pop-corn
Modello	
Potenza nominale	
Tensione nominale	230V~
Frequenza	50Hz
Peso	
Anno di produzione	
Numero di serie	

expondo.com

Fabricante
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nombre del producto	Máquina de palomitas
Modelo	
Potencia nominal	
Tensión nominal	230V~
Frecuencia	50Hz
Peso	
Año de producción	
Número de serie	

expondo.com

Výrobce
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Název výrobku	Stroj na popcorn
Model	
Jmenovitý výkon	
Jmenovité napětí napájení	230V~
Frekvence	50Hz
Hmotnost	
Rok výroby	
Sériové číslo	

expondo.com

NOTIZEN/NOTES

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com